**Analyse grammaticale**

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s’ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

**Марк Шага́л «Автопортре́т с \*семью́\* па́льцами»**

Посмотри́те внима́тельно на э́ту карти́ну. \*Кого́\* вы на ней \*ви́дите\* ? Про́сто \*худо́жника\* у мольбе́рта, его́ холст, кра́ски и пали́тру ? А что мы ви́дим в окне́ ? Ах, да, э́то Э́йфелева ба́шня ! Так почему́ в о́блаке совсе́м не францу́зский пейза́ж? И что́ э́то за \*на́дпись\* на стене́ ? \*Како́й\* э́то язы́к ? И почему́ у худо́жника на одно́й руке́ пять \*па́льцев\*, а на друго́й семь? \*Наде́юсь\*, вы заинтриго́ваны ! Челове́ка на карти́не зову́т Марк Шага́л. Э́то его́ автопортре́т.

В 1911 (ты́сяча девятьсо́т оди́ннадцатом) году́ Марк Шага́л е́дет в пе́рвый раз из Петербу́рга в Пари́ж. Он совсе́м не говори́т по-францу́зски. Шага́л \*хо́дит\* в музе́и и на вы́ставки, рабо́тает в \*своём\* \*ателье́\* на Монма́ртре, как и други́е молоды́е худо́жники: Модилья́ни, Цадкин, Леже́.

На́дпись за его́ спино́й – на и́дише, она́ означа́ет «Росси́я» и «Пари́ж». И́диш – его́ родно́й язы́к. На нём говори́т вся его́ семья́ из Ви́тебска.

Что же \*рису́ет\* Шага́л ? Люби́мую Росси́ю и её дереве́нскую жизнь. А семь па́льцев -– э́то в евре́йской \*тради́ции\* си́мвол мастерства́.

**СЕМЬЮ́**

* семь : sept
* numéral cardinal
* appartient à un syntagme en position de complément d’accompagnement après la préposition C dont le référent nominal est ПА́ЛЬЦАМИ
* instrumental (cf. L’instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-cas-instrumental.html>)
* terminé par un signe mou au nominatif, il se décline comme un nom commun féminin de la troisième déclinaison (cf. La déclinaison des cardinaux<https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUB-dec-cardinaux.html>)

**КОГО́**

* кто : qui
* pronom interrogatif
* sous-genre animé
* employé comme complément d’objet direct du prédicat ВИ́ДИТЕ, il est à l’accusatif (cf Les pronoms interrogatifs - Kто ? Что ? <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-interrogatifs-qui.html>)
* positionné à l’initiale de la phrase interrogative

**Remarque** : La distinction animé-inanimé est appelée sous-genre parce qu'elle n'influe que sur le choix de la forme de l'accusatif des noms et pronoms animés (cf. Animé/inanimé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-substantifs/co/A1-NS-SUB-CAS-anime.html> ).

**ВИ́ДИТЕ**

* ви́деть : voir
* verbe d'aspect imperfectif
* conjugué au présent à la 2ème personne du pluriel.
* présente une alternance de consonne à la 1ère personne du présent appelée « palatalisation » (cf la conjugaison <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-VERBE-CONJ-PRESEN_en_i.html>)
* prédicat de la phrase interrogative
* étant transitif, il est précédé de son complément d’objet à l’accusatif КОГО́ (кто : qui)

**ХУДО́ЖНИКА**

* худо́жник : un artiste-peintre
* nom commun
* masculin, appartenant à la 2ème déclinaison
* de sous-genre animé (cf. le genre des substantifs : <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-NOM-genre-subs_1.html>)
* apparaît à l’accusatif singulier car il assume la fonction de complément d’objet direct du verbe transitif ВИ́ДИТЕ de la phrase interrogative précédente (cf l’emploi de l’accusatif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Accusatif.html).

**НА́ДПИСЬ**

* на́дпись : une inscription
* nom commun
* féminin, 3ème déclinaison, inanimé (cf Particularités de certains féminins en -ь  [https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-3eme-dec.html](https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-3eme-signe_mou.html))
* nominatif singulier
* cas isolé d’emploi du nominatif avec une préposition dans l’expression plutôt parlée :

Что э́то за на́дпись ? Quelle est cette inscription (c’est quoi cette inscription ?). Cette expression permet d’interroger sur l'identification d’un objet ou d’une personne.

**КАКО́Й**

* како́й : quel, comment
* adjectif interrogatif (cf. Le pronom-adjectif КАКОЙ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a1/a1-ns-adjectifsetpronoms/co/A1-NS-ADJ-DEC-quel.html>)
* nominatif masculin singulier
* accordé avec ЯЗЫ́К auquel il se rapporte
* élément détaché du syntagme КАКО́Й ЯЗЫ́К. Si on pose la question sans inversion, on obtient : Э́ТО КАКО́Й ЯЗЫ́К ?
* КАКО́Й ЯЗЫ́К  est attribut du sujet exprimé par le pronom démonstratif Э́ТО
* le verbe copule qui correspond à « être » est omis au présent
* phrase interrogative terminée par un point d’interrogation

**ПА́ЛЬЦЕВ**

* па́лец : un doigt
* nom commun
* masculin, 2ème déclinaison, inanimé
* génitif pluriel ( accent sur le radical)
* précédé du numéral ПЯТЬ, le nom commun prend la forme du génitif pluriel (cf L'accord avec les numéraux <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-syntaxe/co/A2-NS-SYNT-accord-num.html>
* le syntagme ПЯТЬ ПА́ЛЬЦЕВ est sujet de la phrase comportant la construction possessive У ХУДО́ЖНИКА

Remarque : Attention, ce nom présente des particularités de déclinaison avec une voyelle mobile au nominatif singulier et à l’accusatif singulier, dans les autres cas, la mouillure est indiquée graphiquement par le signe mou. (cf <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SUBS-Voyelle_mobile-dec2.html>: )

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | singulier | pluriel |
| N.  | па́лец  | па́льцы |
| A.  | па́лец | па́льцы |
| G.  | па́льца | па́льцев |
| D.  | па́льцу | па́льцам |
| I.  | па́льцем | па́льцами |
| L.  | па́льце | па́льцах |

**НАДЕ́ЮСЬ**

• наде́яться : espérer

• verbe réfléchi (contrairement au français)

• imperfectif conjugué

• temps présent

• 1ère personne du singulier

• prédicat accordé avec le sujet Я qui n’est pas exprimé

• apparaît dans la proposition principale d’une phrase complexe

• suivi d’une subordonnée complétive non introduite par une conjonction. On peut restituer tous les éléments : Я наде́юсь, что вы заинтриго́ваны !

• phrase exclamative terminée par un point d’exclamation

**ХО́ДИТ**

• хо́дить : aller, fréquenter

• verbe intransitif

• imperfectif conjugué

• verbe de mouvement (cf. LES VERBES DE MOUVEMENT <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-verbes/co/A1-NS-VERBES-mouvement.html> ) indéterminé à valeur fréquentative

• temps présent non actuel (cf. Emploi des verbes de mouvement au présent <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-verbes/co/A1-NS-VERBES-mouvement.html> )

• 3ème personne du singulier

• prédicat accordé avec le sujet ШАГА́Л

• suivi de deux compléments circonstanciels de lieu au pluriel В МУЗЕ́И И НА ВЫ́СТАВКИ

**СВОЁМ**

* свой : son propre
* adjectif possessif
* prépositionnel neutre singulier (cf L'adjectif possessif СВОЙ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-adjectifsetpronoms/co/A2-NS-ADJ-svoi.html> )
* accordé avec АТЕЛЬЕ́ auquel il se rapporte
* renvoie au sujet de la phrase ШАГА́Л
* appartient au syntagme complément circonstanciel de lieu introduit par la préposition B régissant le locatif
* positionné après le verbe РАБО́ТАЕТ

Remarque : Vous trouverez un récapitulatif sur l’emploi du prépositionnel ici (cf Le locatif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-cas-locatif.html>)

**АТЕЛЬЕ́**

* ателье́ : un atelier
* nom commun
* neutre, inanimé
* il fait partie du syntagme В СВОЁМ АТЕЛЬЕ́ au locatif qui est complément circonstanciel de lieu du verbe РАБО́ТАЕТ
* il ne change pas de forme car il est indéclinable (cf Les noms indéclinables https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-particularites-indeclinables.html )

**РИСУ́ЕТ**

* рисова́ть : dessiner
* verbe transitif d'aspect imperfectif
* conjugué à la 3ème personne du singulier.
* il a pour infinitif РИСОВА́ТЬ  qui comporte le suffixe -ОВA-, sa conjugaison est particulière car au présent ce suffixe est remplacé par la syllabe -у (cf Les verbes en -ОВАТЬ- conjugaison https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-verbes/co/A2-NS-VERBES-Conj-bVTfp.html).
* son perfectif est НАРИСОВА́ТЬ .
* conjugué au présent, il est accordé au sujet de la phrase ШАГА́Л
* sa place est inversée par rapport au sujet car il est employé comme prédicat de la phrase interrogative.

**ТРАДИ́ЦИИ**

* тради́ция : une tradition
* nom commun
* féminin, 1ère déclinaison, inanimé
* prépositionnel singulier (cf Les noms dont le radical est terminé par /j / (écrit : - й) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-radical_en_j_1.html>
* complément de lieu introduit par la préposition B
* est précédé d’un épithète ЕВРЕ́ЙСКОЙ (juive)

Remarque : Vous trouverez un récapitulatif sur l’emploi du prépositionnel ici (cf Le locatif / prépositionnel <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Locatif.html>